



Lama
Trekking
Seite 82
Lama trekking
Page 83

Ein einzigartiges Erlebnis *Une expérience unique*

Kurse auf Schnee und Eis
Für eine sichere Fahrt
Seite 80

Mobilität
Für Menschen mit Beeinträchtigung
Seite 85

Tag des Lichts
Donnerstag, 4. November 2021
Seite 88

Aktion «Winter-Test»

Im ganzen Monat Dezember bieten wir im TCS Center Biel die Aktion «Winter-Test» an. Bei dieser umfassenden Prüfung wird sichergestellt, dass Sie mit Ihrem Auto sicher durch die Wintermonate kommen. Unter anderem werden die Reifen, der Ölstand, das Kühlsystem sowie die Lüftung (Heizsystem, Defroster) kontrolliert. Zudem wird der aktuelle Zustand der Batterie, der Scheibenwischer und des Beleuchtungssystems untersucht.

Kosten TCS-Mitglieder 50 Franken /
Nichtmitglieder 80 Franken

Anmeldung: T 032 341 41 76,
online oder direkt am Schalter
des TCS-Centers in Biel.

Action «Test hivernal»

Pendant tout le mois de décembre, nous proposons l'action «Test hivernal» au Centre TCS Bienne. Lors de cet examen complet, vous vous assurez que vous pouvez conduire votre voiture en toute sécurité durant les mois d'hiver. Entre autres, les pneus, le niveau d'huile, le système de refroidissement et la ventilation (système de chauffage, dégivrage) sont contrôlés. En outre, l'état actuel de la batterie, des essuie-glaces et du système d'éclairage sont également contrôlés.

Frais Membres TCS 50 francs /
Non-membres 80 francs

Inscription au 032 341 41 76
ou directement au guichet
du Centre TCS Bienne.



TCS SEKTION
BIEL/BIENNE-SEELAND

Touring Impressum

Offizielle Clubzeitung für TCS-Mitglieder der
Sektion Biel/Bienne-Seeland

*Journal officiel du club pour les membres
de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS*

Auflage/Tirage 21 000 Exemplare/exemplaires

Erscheinen/Publication März/mars, Juni/juin,
September/septembre, November/novembre

Redaktion/Rédaction GebelGebel, Biel

Übersetzungen/Traductions
BIELingua Communication Claisse, Biel

Art Director Alban Seeger

Layout Sara Bönzli

Druck/Impression Swissprinters AG, Zofingen

TCS Biel/Bienne-Seeland**Ihre Ansprechpartner /
Vos interlocuteurs****Präsident / Président**

Peter Bohnenblust
Ligusterweg 10, 2503 Biel/Bienne
peter.bohnenblust@tcs.ch

**Sektionssekretariat /
Secrétariat de section**

Lengnastr. 7, 2504 Biel/Bienne
T 032 341 41 37
bielseeland@tcs.ch
bienneseeland@tcs.ch

Kontaktstelle / Point de contact

c/o KUONI Reisen AG
Zentralstr. 53, 2502 Biel/Bienne
T 058 702 62 22
biel.k@kuoni-reisen.ch

Öffnungszeiten /**Heures d'ouverture:**

Mo–Fr / Lu–Ve 11–13h & 14–16h
Aktuelle Öffnungszeiten auf
www.kuoni.ch/biel.

*Heures d'ouverture actuelles sur
www.kuoni.ch/biel.*

**Technisches Center /
Centre technique**

Lengnastr. 7, 2504 Biel/Bienne
T 032 341 41 76
tz.biel@tcs.ch / ct.bienne@tcs.ch

Öffnungszeiten:

Mo–Fr 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr
(Freitag bis 16.30 Uhr,
Prüfhalle bis 16 Uhr)

Heures d'ouverture:

Lu–Ve 7h10–12h | 13–17h
(Ve jusqu'à 16h30,
halle jusqu'à 16h)

**Fahrtrainingszentrum /
Centre de conduite**

TCS Training & Loisirs SA
2523 Lignières
T 058 827 15 00
www.training-events.ch

Campingklub / Club de camping

Präsident: Leander Gutzwiller
Rossauerstr. 5
8932 Mettmenstetten
Tel. 079 403 01 47
leander.gutzwiller@itspeed.ch

Veränderung ja, aber nicht so

Im Oktober 2019 verfügte die Stadt Biel nebst einer Verhinderung der Bahnhofdurchfahrt, auch die Sperrung der Ost-West-Achse über den General-Guisan-Platz für Motorwagen und Motorräder. Diese Verfügung, insbesondere aber die verhinderte Durchfahrt über den General-Guisan-Platz wurde von zahlreichen Einsprechern angefochten. Von dieser neuen Regelung wären vor allem Gewerbetreibende, Anwohnende und Dienstleister betroffen. Um in die Stadt zu kommen, wären weite Umwege unausweichlich. Bereits überlastete Achsen wie der Guido-Müller-Platz, die Aarbergstrasse oder die Seevorstadt würden noch mehr strapaziert. Das Regierungsstatthalteramt Biel hat diese Verfügung der Stadt kürzlich aufgehoben. Dieser Entscheid zeigt einmal mehr, dass die Verwaltung der



Stadt Biel eine einseitige Verkehrspolitik umsetzt und die Autofahrenenden vergrämen will. In diesem noch nicht rechtskräftigen Entscheid wird unter anderem klar festgehalten, dass die vorgesehene Sperrung nicht rechtens ist. Diese Route ist in den behördenverbindlichen Richtlinien als Verbindungsstrasse qualifiziert. Die geplante Sperrung der Ost-West-Achse widerspricht der übergeordneten Planung somit klar.

Veränderungen beim Verkehr sind nicht immer schlecht oder falsch, aber diese müssen die verbindlichen Regeln einhalten. Fragwürdig und unverständlich ist, dass sich Biel hier nicht an die geltenden Bestimmungen halten will.

Peter Bohnenblust

Präsident
TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland

Changement oui, mais pas comme ça

En octobre 2019, la Ville de Bienne a décidé, en plus de l'empêchement de la traversée de la gare, le blocage de l'axe Est-Ouest pour les voitures à moteur et les motos via la place du Général-Guisan. Cette décision, mais en particulier l'interdiction de traverser la place du Général-Guisan, a été contestée par de nombreux opposants. Ce nouveau régime toucherait principalement les professionnels, les résidents et les prestataires de services. Pour entrer en ville, de longs détours seraient inévitables. Des axes déjà surchargés tel que la place Guido-Müller, la rue d'Aarberg ou le Faubourg du Lac seraient mis encore plus à rude épreuve.

La Préfecture de Bienne a récemment annulé cette décision de la Ville qui montre une fois de plus que l'Administration municipale met en œuvre une politique des transports unilatérale

visant à dissuader les automobilistes. Cette décision, qui n'est pas encore entrée en vigueur, indique clairement, entre autres, que le blocage prévu n'est pas légal. Cette route est qualifiée de route de liaison dans les plans directeurs contraignants pour les autorités. La fermeture prévue de l'axe Est-Ouest est donc clairement contraire à la planification de rang supérieur.

Les changements dans les transports ne sont pas toujours mauvais ou erronés, mais ceux-ci doivent respecter les règles contraignantes. Il est douteux et incompréhensible que la Ville de Bienne ne veuille pas respecter les dispositions en vigueur.

Peter Bohnenblust,

président de la section
Biel/Bienne-Seeland du TCS



ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER WEIHNACHTEN / NEUJAHR

Die Prüfhalle ist für Revisionsarbeiten an folgenden Tagen geschlossen:

21. Dezember 2021 bis
28. Dezember 2021 und
31.12.2021

Die Kontaktstelle bleibt an folgenden Tagen geschlossen:

24. und 31. Dezember 2021

HEURES D'OUVERTURE PENDANT NOËL ET LE NOUVEL AN

La halle de contrôle sera fermée pour des travaux de révision pendant les jours suivants:

21 décembre 2021 –
28 décembre 2021 et
31 décembre 2021

Le point de contact sera fermé pendant les jours suivants:

24 et 31 décembre 2021



ELEKTROMOBILITÄT IN DER KALTEN JAHRESZEIT

Viele Autofahrer*innen sind davon überzeugt, dass ein Elektrofahrzeug bei kalten Temperaturen in den Wintermonaten nur noch die halbe Reichweite erfüllt. Dieser Glaube trifft auf das heutige Elektrofahrzeug nicht mehr zu. Moderne Fahrzeuge verfügen über ein vollautomatisches und fix installiertes Batteriemanagement-System, welches die Batterietemperatur regelt, auch wenn das Fahrzeug steht. Somit können die chemischen Vorgänge immer in der optimalen Temperatur stattfinden. Ebenso kursiert der Mythos, dass Fahrer*innen von Elektrofahrzeugen im Winter Handschuhe und Wollmütze tragen müssen, da die Innenraumhei-

zung nicht über die Abwärme des fehlenden Verbrennungsmotors geschieht, sondern elektrische Leistung aus der Batterie dafür aufgewendet werden muss. Energetisch macht es aber Sinn, dass ein Elektrofahrzeug während dem Ladevorgang effizient an der Steckdose vorgeheizt wird. Während der Fahrt kann mit Sitz- und gegebenenfalls Lenkradheizung ein Gefühl von Wärme erzeugt werden, ohne den kompletten Innenraum aufheizen zu müssen. Handschuhe und Wollmütze bleiben im Handschuhfach. Unsere Fahrzeugexperten im TCS Center Biel stehen Ihnen für weitere Fragen zu Elektroautos gerne zur Verfügung.



L'ÉLECTROMOBILITÉ DURANT LA SAISON FROIDE

De nombreux conducteurs et conductrices sont convaincus qu'un véhicule électrique n'atteint plus que la moitié de son autonomie par des températures froides durant les mois d'hiver. Cette conviction ne s'applique plus aux véhicules électriques d'aujourd'hui. Les véhicules modernes disposent d'un système de gestion de batterie entièrement automatique et fixe, qui régule la température de la batterie, même si le véhicule est à l'arrêt. Cela signifie que les processus chimiques peuvent toujours se dérouler à la température optimale. De même, le mythe selon lequel les conducteurs de véhicules électriques doivent porter des gants et des bonnets en laine en hiver, car l'habitacle n'est pas

chauffé par la chaleur résiduelle du moteur à combustion interne, mais par la performance électrique de la batterie. Par contre, sur le plan énergétique, il est logique qu'un véhicule électrique soit préchauffé efficacement au niveau de la prise électrique pendant le processus de chargement. Pendant le trajet, le chauffage du siège et, le cas échéant, du volant permet de créer une sensation de chaleur sans avoir à chauffer l'intérieur complet. Gants et bonnet de laine restent dans la boîte à gants. Nos experts en véhicules au Centre TCS Bienne sont volontiers à votre disposition pour toutes autres questions sur les voitures électriques.

Weitere Informationen und Preise finden Sie auf unserer Webseite www.tcsbiel.ch

Vous trouverez d'autres informations et les prix sur notre site Internet www.tcsbienne.ch

AMTLICHE FAHRZEUGPRÜFUNG

Wenn Sie ein Aufgebot für eine amtliche Fahrzeugkontrolle erhalten haben, können Sie als TCS-Mitglied Ihr Fahrzeug beim TCS prüfen lassen. Bei Neuwagen erfolgt die erste Prüfung nach fünf bis spätestens sechs Jahren, die zweite Prüfung nach drei Jahren und anschliessend muss das Fahrzeug alle zwei Jahre getestet werden (Ausnahme Lieferwagen und Wohnmobile).

Amtdliche Prüfungen führen wir bei folgenden Fahrzeugen durch: Personewagen, Lieferwagen, leichte Motorwagen mit der Karosserieform Wohnwagen, Sachtransportanhänger bis und mit 3500 kg (inkl. Wohnanhänger), Motorräder (inkl. Kleinmotorräder) sowie Leicht-, Klein- und dreirädrige Motorfahrzeuge.



EXPERTISE OFFICIELLE DE VÉHICULES

Lorsque vous recevez une convocation officielle pour l'expertise de votre véhicule, en tant que membre du TCS, vous pouvez malgré tout faire expertiser votre véhicule par le TCS. Concernant les véhicules neufs, la première expertise a lieu après cinq ans au plus tard six ans, la deuxième après trois ans et ensuite le véhicule doit être expertisé tous les deux ans (à l'exception des véhicules de

livraison et camping-cars). Nous effectuons les expertises officielles pour des véhicules de tourisme et de livraison, des véhicules légers avec la forme de carrosserie caravane, remorques affectées au transport jusqu'à 3500 kg (remorques incl.), motocycles (motocycles légers incl.), ainsi que des motocycles légers, petits et tricycles à moteur.

Kontaktstelle im TCS Center

Das Team des TCS-Centers Biel steht Ihnen als Kontaktstelle mit Rat und Tat zur Seite und bietet eine breite Palette an Dienstleistungen.

Point de contact au Centre TCS

L'équipe du Centre TCS de Bienne est votre point de contact pour vous conseiller et vous aider et offre une large gamme d'autres services.

Technisches Center / Centre technique

Lengnaustrasse 7, 2504 Biel/Bienne
T 032 341 41 76
tz.biel@tcs.ch/ct.bienne@tcs.ch

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture:

Mo-Fr 7.10-12 Uhr | 13-17 Uhr
(Freitag bis 16.30 Uhr, Prüfhalle bis 16 Uhr)

Lu-Ve 7h10-12h | 13-17h
(ve jusqu'à 16h30, halle jusqu'à 16h)

c/o Kuoni Reisen AG

Zentralstrasse / Rue Centrale 53
2502 Biel/Bienne
T 058 702 62 22
biel.k@kuoni-reisen.ch

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture:

Mo-Fr / Lu-Ve 11-13h & 14-16h.
Die aktuellen Öffnungszeiten finden Sie auf der Website von Kuoni Biel.

Vous trouverez les heures d'ouverture actuelles sur le site de l'agence Kuoni de Bienne.

SCHNEEKETTEN

Wie werden Schneeketten rasch und sicher montiert? Passen die Ketten vom Vorjahr noch auf die neuen Winterreifen? Wichtig ist, dass Sie frühzeitig daran denken, Schneeketten zu kaufen, zu kontrollieren und sich beraten zu lassen.

Hilfreiche Tipps zur Montage, Demontage und Wartung sowie zum Fahren und Bremsen mit Schneeketten erhalten Sie bei uns im TCS Center in Biel. Zudem können Sie in unserem Technischen Center als TCS-Mitglied diverse Schneeketten-Typen zu reduzierten Preisen kaufen. Eine «Montage-Trockenübung» der Schneeketten ist im Preis inbegriffen.



CHAÎNES À NEIGE

Comment les chaînes à neige sont-elles montées rapidement et en toute sécurité? Les chaînes de l'année dernière sont-elles encore adaptées aux nouveaux pneus d'hiver? Il est important que vous pensiez à l'avance à acheter des chaînes à neige, à les faire contrôler et à vous faire conseiller.

Vous recevrez des conseils utiles sur le montage, le démontage et l'entretien, ainsi que sur la conduite et le freinage avec des chaînes à neige, chez nous au Centre TCS Bienne. En outre, en tant que membre du TCS, vous pouvez acheter différents types de chaînes à neige à des prix réduits dans notre Centre technique. Un «exercice à sec de montage» des chaînes à neige est inclus dans le prix.



Sicher durch den Winter

Verschneite Berglandschaften, frisch präparierte Skipisten und ein schmackhaftes Fondue – schon bald steht der Winter vor der Tür. So schön diese

Jahreszeit auch sein mag, die winterlichen Strassenverhältnisse sind zum Teil besonders anspruchsvoll und sollten nicht unterschätzt werden. Damit du

dich beim Fahren auf verschneiten und eisigen Strassen sicherer fühlst, bieten wir in Bourg St. Pierre diverse Kurse auf Schnee und Eis an.

Passer l'hiver en toute sécurité

Des paysages montagneux enneigés, des pistes de ski fraîchement préparées et une fondue savoureuse - l'hiver approche. Aussi belle que soit cette saison, les

conditions hivernales sur la route sont parfois particulièrement exigeantes et ne doivent pas être sous-estimées. Afin de vous sentir plus en sécurité en condui-

sant sur des routes enneigées et glacées, nous proposons à Bourg-St-Pierre divers cours sur la neige et la glace.

PERSONENWAGEN SCHNEE & EIS

Basiskurs

Bei diesem Training steht die Freude am Fahren im Zentrum. In einem sicheren Umfeld und umgeben von der wunderschönen Walliser Bergkulisse kannst du das Fahren auf rutschigen Oberflächen üben. Du lernst, die Lage richtig einzuschätzen und dein Fahrzeug in schwierigen Situationen zu beherrschen. Nebst einem Theorie-Teil als Einstieg sind das Anfahren in einer Steigung, Notbremsungen und korrektes Lenken auf Schnee und Eis weitere Bestandteile dieses Kurses.

Aufbaukurs

Nach dem erfolgreich absolvierten Basiskurs kannst du deine Fähigkeiten im Aufbaukurs vertiefen. Hier lernst du unter anderem, wie du auf Schnee und Eis abrupt die Spur wechselst, wie du bei erhöhter Geschwindigkeit einem Hindernis ausweichst und eine Notbremsung vollziehst. In diesem Training ist Fahrspass garantiert!

VOITURES SUR NEIGE & GLACE

Cours de base

La joie de conduire est au centre de cet entraînement. Dans un environnement sûr et entouré d'un magnifique paysage de montagnes valaisannes, vous pouvez pratiquer la conduite sur des surfaces glissantes. Vous apprenez à évaluer correctement la situation et à maîtriser votre véhicule dans des situations difficiles. En plus d'une partie théorique en guise d'introduction, le démarrage en pente, des freinages d'urgence et une conduite correcte sur la neige et la glace sont d'autres éléments de ce cours.

Cours avancé

Après avoir suivi avec succès le cours de base, vous pouvez approfondir vos compétences dans le cours avancé. Vous apprendrez, entre autres, comment changer brusquement de voie sur la neige et la glace, comment éviter un obstacle à une vitesse accrue et comment freiner d'urgence. Le plaisir de conduire est garanti dans cet entraînement !



2-PHASEN-AUSBILDUNG SCHNEE & EIS

Hast du soeben die Autoprüfung bestanden und musst nun den obligatorischen WAB Kurs (2 Phasenkurs) für Neulenker absolvieren? In Bourg St. Pierre bieten wir

diesen Kurs auf Schnee und Eis an. Bei dieser praxisorientierten Weiterbildung lernst du alles rund um das Thema Autofahren unter schwierigen Bedingungen.

COURS 2 PHASES SUR NEIGE & GLACE

Vous venez de passer votre permis de conduire et devez suivre le cours de perfectionnement obligatoire (2 phases) pour nouveaux conducteurs ? Nous proposons ce cours sur la neige et

la glace à Bourg-St-Pierre. Dans ce cours de perfectionnement axé sur la pratique, vous apprendrez tout ce que vous devez savoir sur le sujet de la conduite dans des conditions difficiles.

Weitere Informationen: www.tcs.ch, Sektion Biel-Seeland, Rubrik «Kurse und Fahrtrainings»
Plus d'informations: www.tcs.ch, section Bienne-Seeland, rubrique «Cours de conduite»

Eine aussergewöhnliche Begegnung

Viele von uns sind sich einen hektischen Alltag gewohnt. Manchmal lohnt es sich einen Gang runterzuschalten und zu entschleunigen. Ein Lama Trekking bietet eine erfreuliche Abwechslung zum stressigen Alltag und ist als Ausflug für die ganze Familie oder mit Freunden bestens geeignet.

Hoch oben im Berner Jura, oberhalb von Plagne, wohnen Jnes und Daniel Suter. Inmitten der urchigen Natur, umgeben von grünen Wiesen und alten Bäumen, betreiben sie seit rund zehn Jahren das Lama Trekking Romontberg. Als sie das Haus mit mehreren Hektaren Land erworben haben, war ihnen klar, dass sie einmal Tiere halten möchten. Dass sie sich gerade für Lamas entschieden haben, ist einem Lama Trekking zu verdanken, das Jnes vor langer Zeit anlässlich eines Geburtstages mit der ganzen Familie unternommen hat. «Lamas mit ihrer sehr sanftmütigen Art, haben mich von Anfang an berührt», sagt sie. Im Alter von 45 Jahren entschied sie sich, ihren langjährigen Job als Personalchefin an den Nagel zu hängen und eine Lehre als Landwirtin zu absolvieren. Somit waren die Voraussetzungen für die Haltung von Lamas auf dem Romontberg gegeben. Heute haben die beiden sechs Lamas mit spanischen Namen: Paloma, Conchita, Pedro, Puje, Carlos und Nevía.

Ein Tier mit individuellem Charakter

Zu ihrem Haus gelangt man nur über einen langen, holprigen Schotterweg, der vorwiegend von Wanderern genutzt wird. Bei der Ankunft auf dem Romontberg sind die Lamas alle noch im Halbschlaf und haben die Augen nur halb geöffnet. «Unsere Lamas sind keine

Frühaufsteher», erklärt Jnes. Am liebsten stehen sie so gegen 9 Uhr auf.» Diese flauschigen Tiere, mit grossen Augen und langem Hals stammen ursprünglich aus Südamerika und sind sich das Leben in einer Herde gewohnt. «Lamas sind Herdentiere und unter ihnen gibt es eine klare Rangordnung», erklärt sie weiter. Auf dem Romontberg ist die blauäugige Paloma mit weissem Fell ganz klar das Alpha-Tier. Die anderen fünf Familienmitglieder sind ihr unterstellt und müssen ihr gehorchen. Jedes Lama hat auch einen eigenen Charakter. Während Carlos als der Anhängliche gilt, Nevía manchmal etwas zickig sein kann, zählt Conchita zu den feinfühligsten. Sie ist auch diejenige, die die anderen Lamas warnt, sobald sie eine Gefahr wittert. Insgesamt sind Lamas sehr soziale, sensible und neugierige Tiere. Aufgrund ihrer Wesensart eignen sie sich besonders gut als Herdenschutztiere, um beispielsweise den Wolf fernzuhalten. Denn durch ihre Neugierde würden Lamas auf das Raubtier zugehen. Der Wolf wäre durch dieses Verhalten verunsichert und würde das Weite suchen. Die Lamas auf dem Romontberg sind zudem alle sehr gut trainiert und hören auf ihre Namen. «Unsere Lamas

vertrauen uns und würden uns überall hin folgen», meint Jnes.

Ein besonderes Erlebnis

Die sanftmütige und besondere Art der Lamas bekommt man auf einem Lama Trekking zu spüren. «Lamas haben ein sehr gutes Einfühlungsvermögen und übertragen ihre ruhige Art auf die Person, die sie führt,» sagt Daniel Suter. «Denn Lamas möchten gemeinsam mit dir erfolgreich sein.» So unterschiedlich die Lamas auf dem Romontberg sind, so vielfältig sind auch die Kunden, die an einem Trekking teilnehmen. Zu ihren Kunden zählen sowohl Familien mit Kleinkindern, Jugendliche, Personen mit Beeinträchtigung, als auch Geschäftsleute. «Für mich ist es immer ein wunderbares Erlebnis zu sehen, welchen positiven Einfluss ein Spaziergang mit Lamas auf die Teilnehmenden hat. Ein Lama Trekking ist nicht nur ein einmaliges Naturerlebnis, es vermittelt einen anderen Blick auf die Realität», so Jnes.

Une *rencontre* inhabituelle

Beaucoup d'entre nous sont habitués à une vie quotidienne stressante. Parfois, ça vaut le coup de rétrograder et de ralentir. Une randonnée avec des lamas «Lama trekking» offre un agréable changement par rapport au stress de la vie quotidienne et convient parfaitement comme excursion pour toute la famille ou entre amis.

Jnes et Daniel Suter habitent au-dessus de Plagne dans le Jura bernois. Au milieu de la nature intacte, entourés de prairies verdoyantes et de vieux arbres, ils exploitent le «Lama Trekking Romontberg» depuis une dizaine d'années. Lorsqu'ils ont acquis la maison avec plusieurs hectares de terrain, ils savaient qu'ils voulaient élever des animaux. Qu'ils allaient choisir des lamas, c'est dû à un «lama trekking»

qu'Jnes a fait il y a longtemps à l'occasion d'un anniversaire

avec toute la famille. «Les lamas, avec leur nature très douce, m'ont touchée dès le début», dit-elle. À 45 ans, elle a décidé de quitter son travail de responsable des ressources humaines de longue date et de suivre un apprentissage d'agricultrice. Ainsi, les conditions étaient donc réunies pour l'élevage de lamas sur la Montagne de Romont. Aujourd'hui, ils ont six lamas ayant des noms espagnols: Paloma, Conchita, Pedro, Puje, Carlos et Nevía.

Un animal avec un caractère individuel

On ne peut accéder à leur maison que par un long chemin de gravier cahoteux, principalement utilisé par des randonneurs. À l'arrivée sur la Montagne de Romont, les lamas sont tous encore à

Weitere Informationen zum Lama Trekking Romontberg finden Sie unter www.lamatrekking-romontberg.ch

Vous trouverez d'autres informations sur le «Lama Trekking Romontberg» sur www.lamatrekking-romontberg.ch

moitié endormis et n'ont ouvert les yeux qu'à moitié. «Nos lamas ne sont pas des lève-tôt», explique Jnes. Ils préfèrent se lever vers 9 heures». Ces animaux duveteux, avec de grands yeux et un long cou, sont originaires d'Amérique du Sud et sont habitués à vivre en troupeau. «Les lamas sont des animaux de troupeau et entre eux, il y a une hiérarchie claire», explique-t-elle. Sur la Montagne de Romont, Paloma aux yeux bleus et à la fourrure blanche est clairement la femelle dominante. Les cinq autres membres de sa famille lui sont subordonnés et doivent lui obéir. Chaque lama a son propre caractère. Alors que Carlos est considéré comme le plus affectueux, Nevia peut parfois être un peu capricieuse, Conchita est l'une des plus sensibles. C'est aussi elle qui avertit les autres lamas dès qu'elle sent un danger. Dans l'ensemble, les lamas sont des animaux très sociaux, sensibles et curieux. En raison de leur nature, ils sont particulièrement bien adaptés en tant qu'animaux de protection du troupeau, par exemple pour éloigner le loup. À cause de leur curiosité, les lamas s'approcheraient du prédateur. Le loup serait troublé par ce comportement et s'enfuirait. Les lamas de la Montagne de Romont sont également tous très bien dressés et répondent à leurs noms. «Nos



Jnes und Daniel Suter mit ihren sechs Lamas

Jnes et Daniel Suter avec leurs six lamas.

lamas nous font confiance et nous suivraient partout» dit Jnes.

Une expérience particulière

La nature douce et particulière des lamas se ressent lors d'un «Lama trekking». «Les lamas ont une très bonne empathie et transmettent leur nature calme à la personne qui les dirige» dit Daniel Suter. Parce que les lamas veulent réussir avec toi». Autant les lamas de la Montagne de Romont sont différents, autant les

clients, qui participent à un trekking sont variés. Parmi ses clients, elle compte à la fois des familles avec enfants en bas âge, des jeunes, des personnes handicapées et des hommes d'affaires. «Pour moi, c'est toujours une expérience merveilleuse de voir l'impact positif d'une promenade avec des lamas sur les participantes et participants. Un «Lama trekking» n'est pas seulement une expérience unique de la nature, il donne un regard différent sur la réalité» selon Jnes.



Mehr Mobilität für mehr Integration

Am See entlang spazieren, mit dem Fahrrad einkaufen gehen oder im letzten Moment auf den Zug rennen – für viele Menschen ist Mobilsein eine Selbstverständlichkeit. Doch nicht alle Personen haben diese Möglichkeit, da sie in ihrer Mobilität eingeschränkt sind. Hilfsmittel, wie zum Beispiel der elektrische Rollstuhl, können Menschen mit Beeinträchtigungen das Leben erleichtern und verschönern.

Daniel Peter ist seit einem Autounfall in seiner Kindheit gehbehindert. Seit er seinen elektrischen Rollstuhl «Genny» besitzt, hat sich seine Mobilität jedoch weitgehend verändert. Mit dem selbst-balancierenden Rollstuhl ist der 59-Jährige schneller unterwegs

und kann weitere Distanzen zurücklegen. Für Daniel Peter bedeutet das elektrische Fahrgestell mit integriertem Segway-Antrieb und einer Reichweite von 60km, vor allem eins: Die Teilhabe an der Gesellschaft.

«Dieser Rollstuhl ermöglicht mir, viel mehr Menschen zu treffen», so Daniel Peter. «Gemeinsam mit meiner Frau unternehmen wir längere Velotouren und entdecken neue Orte», betont der gebürtige Basler, der gerne reist. Er selbst, setzt sich sowohl beruflich als auch privat dafür ein, dass Menschen

mit Beeinträchtigungen ein einfacheres und selbstbestimmteres Leben führen, und somit vermehrt an der Gesellschaft teilhaben können. In seiner Firma «petertools» hat der ehemalige online Redaktor unter anderem den Einhand-Schnürsenkel oder das Hands Free Weinglas kreiert. «Ich entwickle Lösungen für Dinge, die mich stören oder die es noch nicht gibt», erklärt Peter. Zurzeit arbeitet er an einem neuen Therapiestock. Dieser soll zum Beispiel älteren Menschen helfen, die aufrechte Haltung beim Gehen zu verbessern.

Plus de mobilité pour plus d'intégration

Se promener le long du lac, faire ses courses à vélo ou sauter dans le train au dernier moment, pour de nombreuses personnes, être mobile est une évidence.

Tout le monde n'a toutefois pas cette possibilité, car des personnes sont limitées dans leur mobilité. Les aides telles que le fauteuil roulant électrique, peuvent faciliter et embellir la vie des personnes handicapées.

Daniel Peter est handicapé depuis un accident de voiture survenu dans son enfance. Cependant, depuis qu'il possède son fauteuil roulant électrique «Genny», sa mobilité a énormément changé. Avec le fauteuil roulant auto-équilibre, l'homme de 59 ans se déplace plus rapidement et peut parcourir de plus grandes distances. Pour

Daniel Peter, le châssis électrique avec impulsion segway

intégré d'une autonomie de 60km signifie avant tout une chose : participer à la société.

«Ce fauteuil roulant me permet de rencontrer beaucoup plus de personnes», selon Daniel Peter. «Avec ma femme, nous faisons de longues balades à vélo et découvrons de nouveaux endroits», souligne le Bâlois d'origine, qui aime voyager.

Il s'engage lui-même, tant sur le plan professionnel que privé, à ce que les personnes handicapées puissent mener une vie plus simple et plus autonome, ce qui leur permet de participer davantage à la société. Dans son entreprise «petertools», l'ancien rédacteur en ligne a notamment créé le lacet à une main ou le verre de vin mains libres. «Je développe des solutions pour des choses, qui me dérangent ou qui n'existent pas encore», explique Peter. Il travaille actuellement sur un nouveau bâton thérapeutique. L'objectif est d'aider les personnes âgées à, par exemple, améliorer leur posture droite en marchant.





Rückblick

Sonniger Tag und lockere Atmosphäre



Am Tag der offenen Tür im TCS Center Biel gab es viel zu entdecken, bestaunen und geniessen. Rund 300 Personen zog es am 4. September 2021 nach Bözingen. Bei sonnigem Wetter und lockerer Atmosphäre lernten Besucher*innen das vielseitige Angebot des TCS besser kennen und erhielten einen Blick hinter die Kulissen. Die interessierte Bevölkerung profitierte vom umfassenden Wissen der Fahr-

zeugexperten und erfuhr aus erster Hand auf was es bei einer Fahrzeugprüfung ankommt. Auch der Bremsreaktionstest und Aufprallsimulator sorgten für Begeisterung. Zahlreiche Besucher*innen nutzten die Gelegenheit, um ihre Reaktionszeit beim Bremsen zu testen oder zu erleben, welche Wirkung Sicherheitsgurte erfüllen. Kinder erfreuten sich insbesondere am farnefrohen Rösslispiel und am Made Visible

Workshop, wo sie unter anderem die Möglichkeit erhielten, reflektierende Schlüsselanhänger zu basteln. Im Fotozelt testeten Besucher*innen zudem aus, wie sich reflektierende Bekleidung im Dunkeln verhält und wie wertvoll sie für die Sichtbarkeit im Strassenverkehr sein kann. Insgesamt war es ein gelungener Anlass, der wohl noch vielen lange positiv in Erinnerung bleiben wird.

Rétrospective

Journée ensoleillée et ambiance détendue



Lors de la Journée «portes ouvertes» au Centre TCS à Bienne, il y avait beaucoup à découvrir, à admirer et à apprécier. Environ 300 personnes se sont déplacées à Boujean le 4 septembre 2021. Par un temps ensoleillé et une atmosphère détendue, les visiteuses et visiteurs ont appris à mieux connaître les offres variées du TCS et ont eu une vue dans les coulisses.

La population intéressée a profité des connaissances approfondies des experts

en véhicules et a appris de première main, ce qui était important lors d'un contrôle de véhicule. Le test de réaction des freins et le simulateur de choc ont également suscité l'enthousiasme. De nombreux visiteurs et visiteuses ont profité de l'occasion pour tester leur temps de réaction en freinant ou pour découvrir l'efficacité des ceintures de sécurité.

Les enfants ont particulièrement apprécié le carrousel et l'atelier «Made

Visible», où ils ont notamment eu la possibilité de fabriquer des porte-clés réflecteurs. Dans la tente photo, les visiteurs et visiteuses ont également testé des vêtements réflecteurs agissant dans l'obscurité et à quel point ils sont inestimables pour la visibilité dans la circulation routière. Dans l'ensemble, il s'agissait d'un événement réussi, dont beaucoup se souviendront positivement probablement encore longtemps.



Fotos: Stephan Bögli

Tag des Lichts

Donnerstag, 4. November 2021

Journée de la lumière

Jeudi 4 novembre 2021



Der Winter naht und die Tage werden immer kürzer. Am «Tag des Lichts» macht der TCS darauf aufmerksam, dass das Unfallrisiko in den dunklen Jahreszeiten insbesondere für Velofahrer und Personen, die zu Fuss unterwegs sind, erhöht ist. Mit verschiedenen Aktionen und Veranstaltungen erinnert der TCS an diesem Tag daran, wie wichtig die Sichtbarkeit der Verkehrsteilnehmenden ist. **Im TCS Center Biel können Sie am 4. November 2021 eine kostenlose Beleuchtungskontrolle und einen gratis TCS Wintertest durchführen lassen.** Zudem bietet das Optikergeschäft Visilab einen gratis Sehtest an, um zu prüfen, ob die Korrektur noch mit Ihrer bestehenden Brille übereinstimmt.

Zeit 7.30–11.45 Uhr und 13.15–17.00 Uhr

Ort TCS Center Biel, Lengnaustrasse 7

L'hiver approche et les jours sont de plus en plus courts. À l'occasion de la «Journée de la lumière», le TCS attire l'attention sur le fait que le risque d'accident est plus élevé pendant les saisons sombres, en particulier pour les cyclistes et les personnes se déplaçant à pied. En organisant divers événements et actions lors de cette journée, le TCS rappelle l'importance de la visibilité des usagers de la route. **Au TCS Centre Bienne, vous pourrez effectuer le 4 novembre 2021 un contrôle d'éclairage gratuit et un test hivernal TCS gratuit.** En outre, le magasin d'optique Visilab propose un test oculaire gratuit pour vérifier si la correction correspond toujours à vos lunettes actuelles.

Heures 7h30–11h45 et 13h15–17h00

Lieu Centre TCS Bienne, Rue de Longeau 7

Paradise



Bald ist es wieder soweit – am 12. November 2021 öffnet «Paradise» seine Tore. Auf der grosszügig angelegten Eisbahn auf der Place de l'Esplanade in Biel können Sie mit Freunden Kurven drehen, Eishockey spielen oder Ihre Balance beim Schlittschuhlaufen üben. Im gemütlichen Chalet gleich neben der Eisbahn, werden Sie mit wohlschmeckenden Schweizer Spezialitäten verwöhnt. Kinder bis 16 Jahre profitieren von einem gratis Eintritt, Jugendliche ab dem 17. Geburtstag sowie Erwachsene zahlen einen Unkostenbeitrag von 5 Franken. Der Winterplausch dauert vom 12.11.2021 – 23.01.2022.

Le moment est bientôt là,

le 12 novembre 2021, «Paradise» ouvrira ses portes. Vous pourrez faire des tours avec des amis, jouer au hockey ou tester votre équilibre en patinant sur la patinoire généreuse de l'Esplanade à Bienne. Dans le chalet confortable situé juste à côté de la patinoire, vous serez gâtés par des spécialités suisses savoureuses. Les enfants de moins de 16 ans bénéficient d'une entrée gratuite, les jeunes à partir de 17 ans et les adultes paient une contribution aux frais de 5 fr. Les plaisirs de l'hiver durent du 12.11.2021 au 23.01.2022.

Tätigkeitsprogramm 2021

Programme des activités 2021

Wann Quand	Was, wo Quoi, où	Anmeldung Inscription
November		
4. Nov. (DO) 4 nov. (JE)	Aktion «Tag des Lichts» und «Gratis Wintertest», Technisches Center TCS Biel Action «Journée de la lumière» et «Test hiver gratuit», Centre technique TCS Bienne	ohne Anmeldung sans inscription
16. Nov. und 23. Nov. (DI, jeweils 8.30-11.30 Uhr), (D/F) 16 nov. et 23 nov. (MA, de 8h30 à 11h30) (D/F)	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg Cours de conduite «Plus âgé, mais sûr» pour seniors, restaurant de la Gare, Brügg	T 032 341 41 37 www.tcsbiel.ch www.tcsbienne.ch
30. Nov. und 07. Dez. (DI, jeweils 8.30-11.30 Uhr) (D/F) 30 nov. et 7 déc. (MA, de 8h30 à 11h30) (D/F)	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg Cours de conduite «Plus âgé, mais sûr» pour seniors, restaurant de la Gare, Brügg	T 032 341 41 37 www.tcsbiel.ch www.tcsbienne.ch
Dezember		
01. Dez bis 17. Dez. 1 ^{er} déc. au 17 déc.	Aktion «Auto-Wintertest», Technisches Center TCS Biel Action «Test hiver» pour voiture, Centre technique TCS Bienne	www.tcsbiel.ch www.tcsbienne.ch
Ganzjährig stattfindend Toute l'année		
Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad-Fahrsicherheitstraining», Fahrtrainingszentrum TCS Lignières Cours de conduite «Eco-Drive», «Formation 2-phases» et «Cours de perfectionnement moto», Centre de conduite TCS Lignières T 058 827 15 00 und/et www.lignieres.tcs.ch		

Aufgrund der aktuellen Situation können unsere Kurse und Veranstaltungen nur unter Vorbehalt stattfinden.
Aktuelle Informationen zu den Kursen und Events finden Sie auf der Webseite www.tcs.ch.

*En raison de la situation actuelle, nos cours et événements ne peuvent avoir lieu que sous réserve.
Vous trouverez des informations actuelles sur les cours et événements sur le site Internet www.tcs.ch.*

Gratis Tickets

Ab dem 8. November 2021 bekommen Sie als TCS-Mitglied zwei gratis Tickets geschenkt! Diese erhalten Sie mit Vorweisen Ihres Mitgliedaussweises in der Kuoni Filiale an der Zentralstrasse in Biel oder im TCS Center im Bözingenfeld.

Billets gratuits

À partir du 8 novembre 2021, en tant que membre du TCS, vous recevrez deux billets gratuits! Vous les recevrez en présentant votre carte de membre auprès de la filiale Kuoni, rue Centrale à Bienne, ou au Centre TCS aux Champs-de Boujean.



Wussten Sie, dass...?

...immer mehr Personen auf ein Elektro- oder Hybridauto umsteigen? Gemäss den Statistiken von Swiss eMobility hat der Kauf von Fahrzeugen mit einem Alternativentrieb seit 2010 drastisch zugenommen. Die Zukunft sieht elektrisch aus. Inzwischen würden rund 56% der

Schweizerinnen und Schweizer ein Elektroauto kaufen. Auch die Auswahl an Fahrzeugen mit einem Hybrid- oder Elektromotor wächst. Bis 2022 werden voraussichtlich 420 neue elektrisch betriebene Modelle auf den Markt kommen. Zu den belieb-

testen batteriebetriebenen Autos gehören heute das Tesla Modell 3, der VW ID 3 und der Renault Zoe. Unter den Plug-In Hybriden zählen der Volvo XC60, der Volvo XC40 und der BMW X1 zu den meistverkauften Fahrzeugtypen.

Saviez-vous que...

...de plus en plus de personnes optent pour une voiture électrique ou hybride ? Selon les statistiques de Swiss eMobility, l'achat de véhicules à propulsion alternative a considérablement augmenté depuis 2010. L'avenir s'annonce électrique. Aujourd'hui, environ 56% des Suisses achèteraient une voiture

électrique. Le choix des véhicules équipés d'un moteur hybride ou électrique est également de plus en plus grand. D'ici à 2022, 420 nouveaux modèles électriques devraient arriver sur le marché. Parmi les voitures électriques à batterie les plus populaires figurent aujourd'hui la Tesla

Model 3, la VW ID 3 et la Renault Zoe. Parmi les hybrides plug-in, la Volvo XC60, la Volvo XC40 et la BMW X1 sont parmi les types de véhicules les plus vendus.

